

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 15 (1987)  
**Heft:** 56

**Artikel:** Veya de tsalande le 3 de dethanbre 1986  
**Autor:** Dzojè  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241770>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

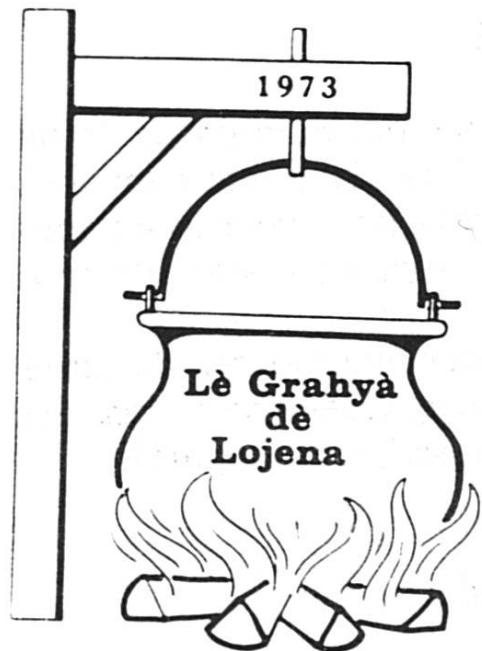
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VEYA DE TSALANDE LE 3 DE DETHANBRE 1986



Chat'arè royivan ou mohyi dè Nouthra Dona, dza la lena, totêvi kuryâja kemin na fémala, gugavè du dari la danye lè j'arouvâyè di Grahya dè Lojena, don lè j'onbro iran gran kemin di gargantua. Ma dou premi dou Kazar, la lena dèvechi chè kontintâ dè tralenâ dè travê di redyô po vêre ouna chàla pyèna dè trâbyè è d'echkabi, ache frêde tyè ouna châla dè tribunal.

Chet'ané, lè Grahya volon fitâ Tsalandè, adon achtou de, achtou fê. Suzanne, Marguerite, Mariette è Gaston in min dè dou krouvon lè trâbyè dè balè napè byantsè, li beton di brantsè dè dé, di tsandêlè è di mandarinè. Din na kotse, Martin ke no j'a chonyi le chapin, Yvonne è vouthron charveta vithon chi rê dè la dzà don mache dè bôlè, dè tsandêlè, dè frelindzichè dè totè lè kolà, chin oubiyâ dutrè j.andzè. Lè trabyè bin garnyè, l'abro bin tsèrdyi, chabré tyè mé a préparâ on mache dè pyati râjè dè bonbenichè, fête méjon pê prâ dè minbro. Lè on bokon min dè vouèt'arè è dè ha chàla no j'in d'an fê on péyo pyéjin è tsô, yô, ducha na vouérba li farè bon chè rëtrotvâ è dèvezjâ.

Vouèt'arè on kâ, no chin rè trintè-trè in kontin la chomèyére ke fâ, dyora partya dè nouthon groupèmin du le tin ke no chê kartèta, kan nouthon préjid'an dou kou dè hyotsèta âvrê la vèya è kouâ a ti la binvinyête è chuto a Sabine ke no rèvin dè Bogota.

Maurice chè fâ on pyéji dè no yêre on mèchâdzo dè Sabine ke no rapalè lè bon momin dè hou j'èthandze dè kachètè po n'pâ pêdre chi bi patê, môgrà lè 10.000 km. pê dèchu la granta goye è bin chure la pêna ke la j'a dè pêdre chon fe. Por agrémintâ chon rétoua, Sabine no fâ le pyéji d'oure na kachèta inrejistrâye a Bogota vê cha nyithe, li-y-avê gayâ totè lè bithè dè l'ârtso.

Kemin no j'an rin d'ôtro po la korechpondanthe, Marguerite modè chu lè tsapi dè ryè po no yêre chon bi è gran protokole ke rèchinbyè a n'on n'inrejistrèmin. Pu, kemin dè kothema, chouê chi in patê ke bayè rin a rèdre, ti dou chon ahyamâ.

Bin kôtyè j'on, pyon chè rëdzoyi d'avi lour, anivèrchéro chi mê,

kemin Germaine Dafflon, Louis Bossel, Noël Fracheboud è Raymond Sciboz. L'âdzo i portè pou, dè totè fathon nouthon kâ vouérdè totèvi chè vint'an, adon a ti chindâ è prâ dè dzouyo. Charles Gillard ke lè ochpitalijâ no fâ bin chaluâ, no li kouajin to dè bon è chuto ouna rèbetâye chu pi, po pi pachâ di galéjè fithè intche-li. Edwige Pernet no rèvin du fon dè chon yi por fithâ avoui no chetané, on la félicité.

Din chi galé chon dè fitha, nyon l'a le kâ ou travô, adon Maurice pachè la parola po la lèkture dè konto è dè gouguenètè. Ouna kobia chè fon on pyéji d'agrémintâ ha vèya in no fajin pyorâ dè rire.

Le bounè bonbenichè kirian pâ mé din la klédanche, dèkrèchivan kemin la nê ou chêlâ è chuto lè katro mochi dè kunyu ke vouthon charvetâ la jou le pyéji dè rèchyèdre po chè ratrapâ dè la korcha.

Kemin vo vêdè, le dzouyo, le pyéji, l'amihyà è la tsalâ no j'an tinyi man tota la vèya din chi pêyo tarubyamin pyéjin. Ma le tin a pachâ rido.fro, la iena chè dza infelâye din chon gran pantè dè né, nouthrè duvè man pyan pâ mé kontâ lè j'arê, irè gran tin dè remarhyâ lè j'artijan, dè chi bouneu, dè to rèvoudre, è dè chè kouâdre ouna bouna rintrâye, di galéjè fithè è a on'ôtro kou.

Dzofé

### Grande salle du collège de Grand-Venne

Samedi 21 mars 1987, à 20.00 h.

### SOIREE DU CERCLE FRIBOURGEOIS DE LAUSANNE

avec la participation de ses trois groupements:

Chœur mixte l'Alpée. Dir. A. Tissot

Groupe théâtral "Le Masque"

Groupe théâtral des patoisants "Lè Grahjà" qui interprètera

P E N Y O L U, komèdilya in patè de Fr. Brodâ.